



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.29/2005/58  
12 April 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в области  
транспортных средств (WP.29)

(Сто тридцать шестая сессия, 21-24 июня 2005 года,  
пункты 5.4 и В.2.5.5 повестки дня)

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД О РАЗРАБОТКЕ ГЛОБАЛЬНЫХ ТЕХНИЧЕСКИХ  
ПРАВИЛ, КАСАЮЩИХСЯ ЕДИНООБРАЗНЫХ ПРЕДПИСАНИЙ В ОТНОШЕНИИ  
РУЧНЫХ РЕГУЛЯТОРОВ, КОНТРОЛЬНЫХ СИГНАЛОВ И УКАЗАТЕЛЕЙ,  
НАХОДЯЩИХСЯ НА ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ КАТЕГОРИЙ 1 И 2

Передано представителем Канады

Примечание: В настоящем документе содержится предварительный доклад о разработке глобальных технических правил (гтп), касающихся единообразных предписаний в отношении ручных регуляторов, контрольных сигналов и указателей, находящихся на транспортных средствах категорий 1 и 2.

Настоящий документ является рабочим документом, который распространяется для обсуждения и представления замечаний. Ответственность за его использование в других целях полностью ложится на пользователя. Документы можно также получить через Интернет:

<http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>

## ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД

### **О разработке глобальных технических правил, касающихся единообразных предписаний в отношении ручных регуляторов, контрольных сигналов и указателей, находящихся на транспортных средствах категорий 1 и 2**

Настоящий предварительный доклад был подготовлен в соответствии с пунктом 5 документа TRANS/WP.29/882, озаглавленного "Руководящие положения, касающиеся представления предложений по глобальным техническим правилам (гтп) и их разработки", который был принят АС.3 и одобрен в ходе сто двадцать седьмой сессии WP.29.

#### **Введение**

На шестьдесят шестой сессии GRSG, состоявшейся в июне 1999 года, Канада и Соединенные Штаты Америки предложили новый проект правил ЕЭК ООН, касающихся ручных регуляторов, контрольных сигналов и указателей поворота, для включения - на первом этапе - в качестве приложения в Соглашение 1958 года (поскольку таких правил не существовало) и для разработки - на втором этапе - глобальных технических правил в соответствии с Глобальным соглашением 1998 года.

Работа над этими гтп была отложена до сто двадцать шестой сессии WP.29, состоявшейся в марте 2002 года, когда АС.3 установил приоритеты для разработки будущих глобальных технических правил, а WP.29 принял программу работы по Глобальному соглашению 1998 года. Эта программа работы предусматривает разработку гтп, касающихся единообразных предписаний в отношении ручных регуляторов, контрольных сигналов и указателей, находящихся на транспортных средствах категорий 1 и 2.

#### **Нынешнее положение**

После получения официального предложения (TRANS/WP.29/АС.3/2) относительно разработки гтп, касающихся единообразных предписаний в отношении ручных регуляторов, контрольных сигналов и указателей, находящихся на транспортных средствах категорий 1 и 2, GRSG рассмотрела его по существу.

Для этого GRSG использовала рекомендации, изложенные в пункте 4 документа TRANS/WP.29/882.

По причине отсутствия соответствующих правил ЕЭК ООН в рамках Соглашения 1958 года и соответствующего предписания в Компендиуме потенциальных глобальных технических правил GRSG рассмотрела документы, перечисленные в представленном предложении, а именно:

- директиву 78/316/ЕЕС ЕК, озаглавленную "Идентификация регуляторов, контрольных сигналов и указателей" с поправками, внесенными на основании директивы 93/91/ЕЕС Комиссии,
- Кодекс федеральных правил (КФП) Соединенных Штатов - раздел 49: транспорт, часть 571.101: Регуляторы и индикаторы,
- Канадские правила обеспечения безопасности автомобилей; Правила № 101 - размещение и идентификация регуляторов и индикаторов.

GRSG также рассмотрела проект правил ЕЭК ООН, разрабатываемых для включения в Соглашение 1958 года, а также известные добровольные стандарты по данному вопросу, перечисленные в представленном предложении, а именно:

- ISO 2575-2001 "Дорожные транспортные средства: условные обозначения регуляторов и контрольных сигналов" и
- ISO/FDIS 4040-2001 "Дорожные транспортные средства: размещение ручных регуляторов, указателей и контрольных сигналов на автотранспортных средствах".

Сделав вывод о том, что бóльшая часть соответствующих правил и добровольных стандартов по вопросу об установке и идентификации ручных регуляторов, контрольных сигналов и указателей были уже рассмотрены при разработке проекта правил ЕЭК ООН, GRSG сослалась на ту же документацию, помимо Правил ЕЭК ООН, в качестве основы для разработки новых глобальных технических правил.

GRSG согласилась с тем, что существует необходимость в согласовании вариантов установки и идентификации ручных регуляторов, контрольных сигналов и указателей на автотранспортных средствах, и решила, что данный вопрос имеет достаточно важное значение, обосновывающее необходимость разработки правил.

Для разработки эффективного метода решения данной проблемы, ориентированного на достижение конкретных результатов, GRSG решила использовать опыт, накопленный ею в процессе разработки проектов правил ЕЭК ООН, касающихся этого же вопроса. Поскольку деятельность по правилам ЕЭК ООН идет полным ходом, GRSG не стремится проводить никаких дополнительных исследований или испытаний для оказания содействия в разработке предлагаемых гтп.

По-прежнему спорной является проблема выбора условных обозначений. В настоящее время проводятся дискуссии с целью ее решения.

Элементы, по которым Рабочая группа не сможет достичь согласия, будут выявлены и рассмотрены в соответствии с протоколом, подготовленным АС.3 и WP.29.

### **Дальнейшие шаги**

Поскольку разработка глобальных технических правил, касающихся ручных регуляторов, контрольных сигналов и указателей, находящихся на автотранспортном средстве, осуществляется полным ходом, GRSG может подготовить проект приблизительного графика завершения этой деятельности.

Канада надеется, что сможет представить пересмотренный проект гтп на сессии GRSG в октябре 2005 года. До принятия GRSG текста гтп окончательный доклад будет представлен АС.3 и WP.29 для рассмотрения на их сессии в ноябре 2006 года.

### **Выводы**

С учетом приведенного выше предварительного обзора GRSG хотела бы просить разрешения на завершение своей работы по проекту правил на основе предложения TRANS/WP.29/АС.3/2.

Проект гтп после обсуждения и согласования в рамках GRSG будет передан WP.29 для проведения голосования.

-----